



THE OMA PEOPLE OF LAOS

& CREATING A WAY FORWARD FOR TRADITIONAL DESIGNS



TRADITIONAL ARTS
AND ETHNOLOGY CENTRE

Tara Gujadhur, Co-Director
ASEAN IP Register Coordinating Meeting
7 December 2024



**TRADITIONAL ARTS
AND ETHNOLOGY CENTRE**







Nanam Village, Phongsaly Province



















Cotton poplin skirt ♡
€329.00

DETAILS COMPOSITION AND CARE

Long skirt in cotton poplin with contrasting ethnic print. Unlined. Relaxed, loose fit with an elasticated drawstring waist.

Colour:

Italian size Size guide

36 38 40 42 44 46 48 50

ADD TO SHOPPING BAG

Free Shipping and Returns
Delivery is always free and is usually within 4-8 working days.

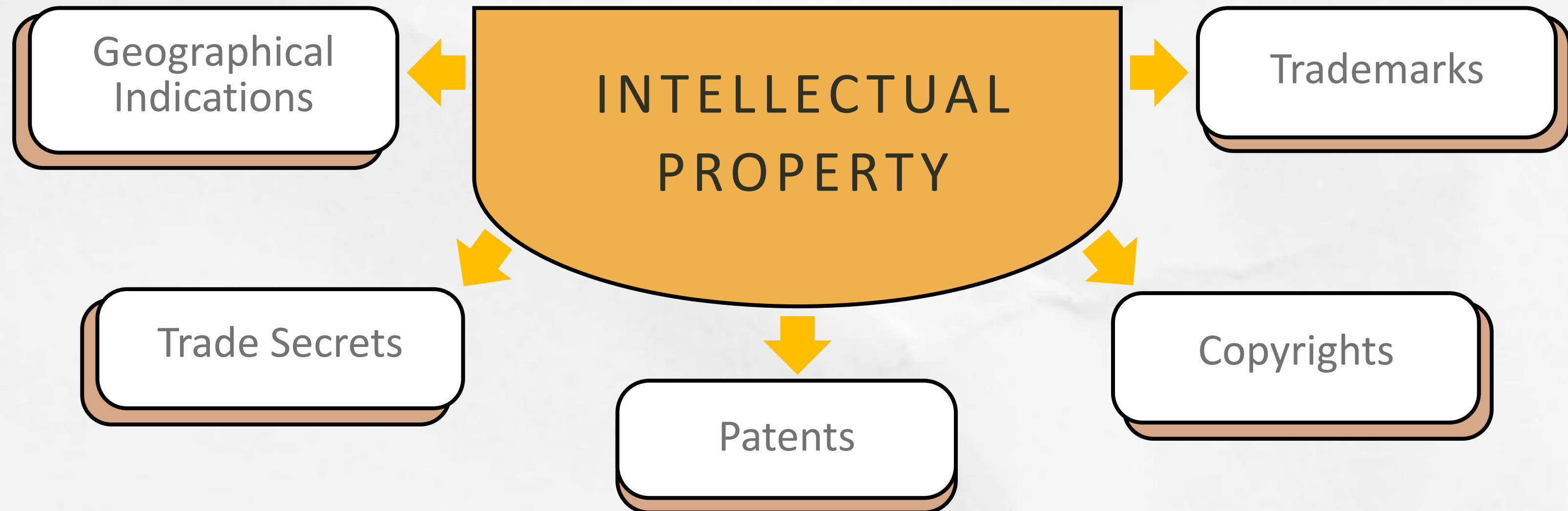
Product code: 5101039106001 - FLORA

<OMA

MIS>
APPROPRIATION

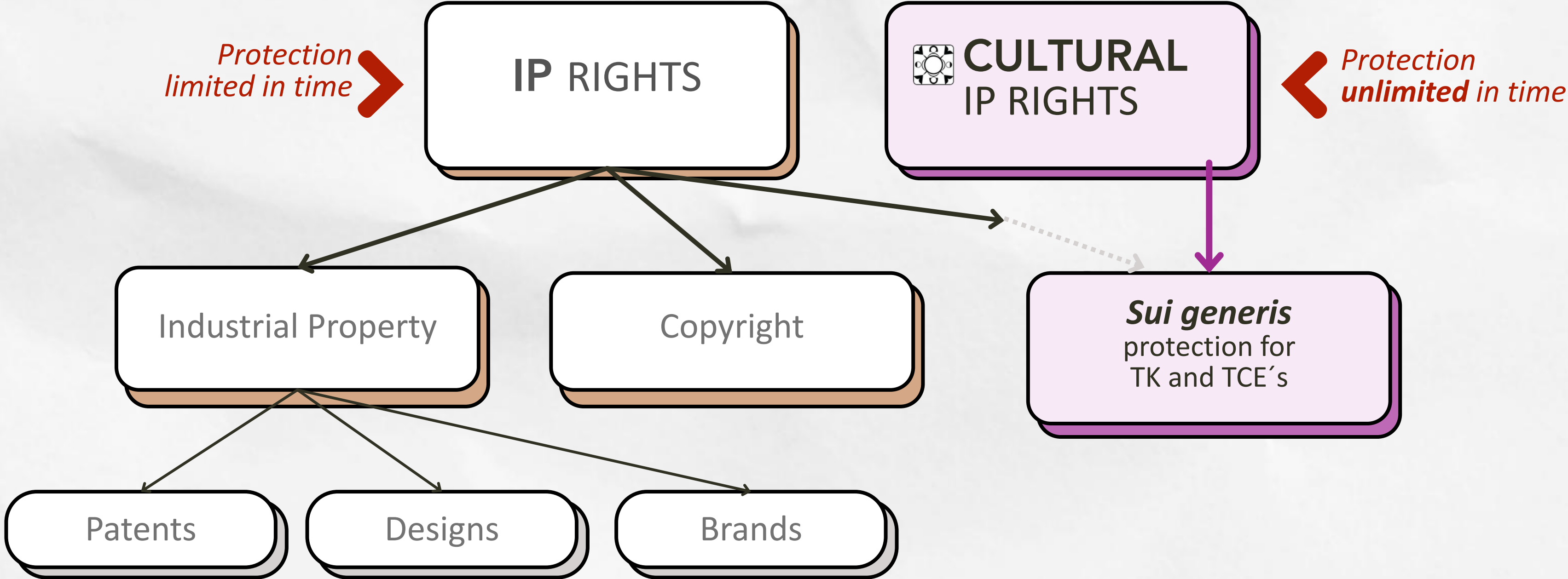


CONVENTIONAL INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS



- Standard IP law created in a specific time and context
- Foster commercial innovation by protecting industrial inventions and individual creations
- Many indigenous and traditional communities argue it does not serve their interests
- Can actually disenfranchise them

CULTURAL INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS



OMA TRADITIONAL TEXTILE DESIGN DATABASE

OMA

People

Textiles

Motifs

Techniques

Rights



Oma **Traditional** Textile Design **Database**

Securing Cultural Intellectual
Property Rights for the Oma
Ethnic Group of Laos



What Happened? Oma vs. Max Mara



Watch later



In April 2019, the Traditional Arts and Ethnology Centre (TAE) in Laos became aware that a line of **Max Mara** clothing featured **Oma** designs.

Watch on YouTube

Welcome

Here, you will discover traditional designs created, passed down, and worn by the Oma People of Laos. This unique database was created with the Free Prior

An Introduction to the Oma Traditional Textile Design Database



An Introduction to the Oma Traditional Textile Design Database



COMMUNITY CONSULTATIONS





Handwritten text on the document:

Handwritten text on the document:

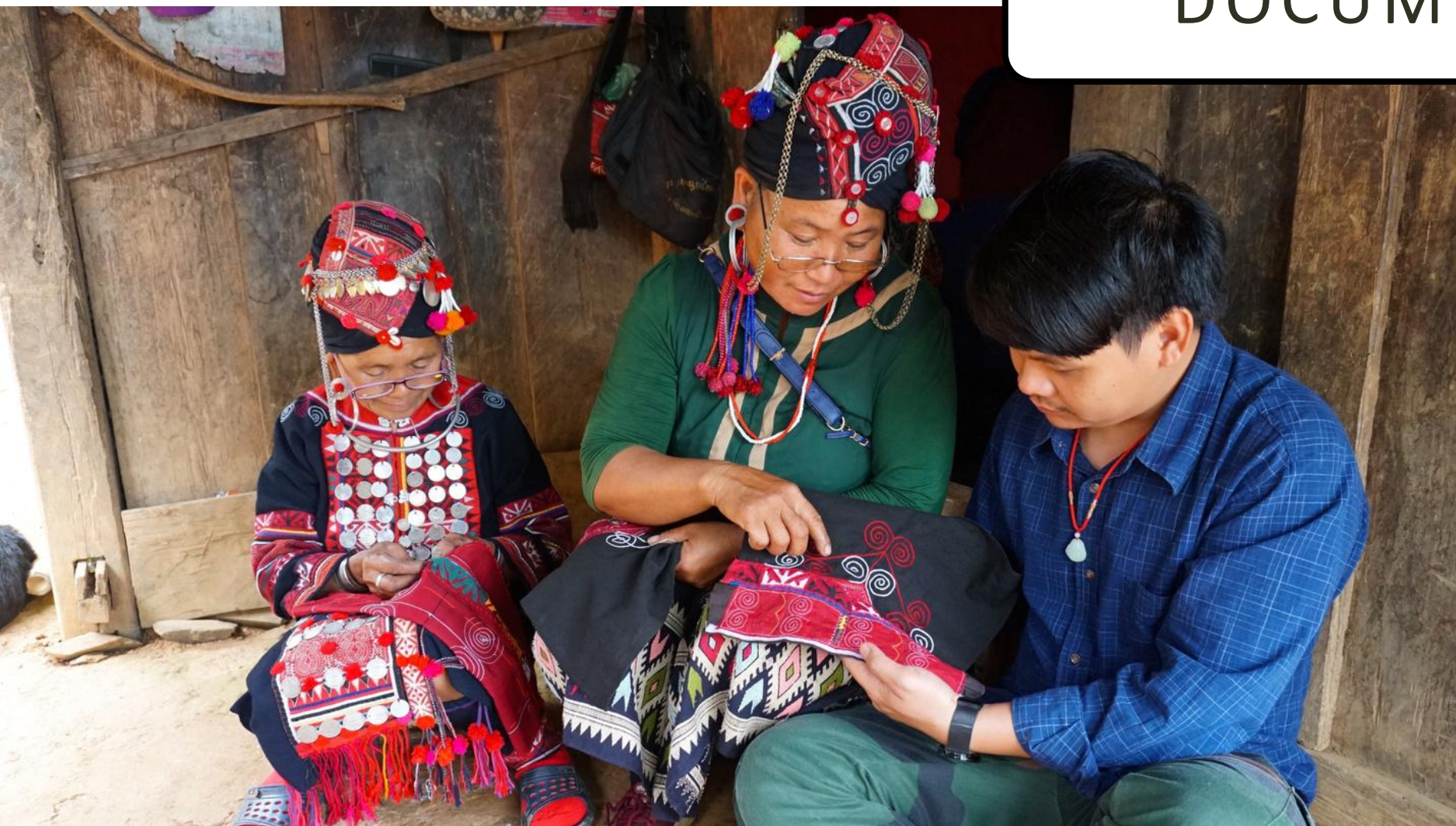
№	Имя	Дата
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10



FREE PRIOR INFORMED CONSENT



DOCUMENTATION





4.1.9 Bah deu leu heh: "rainbow"

4.1.8 Si sa ayehe: poison wood motif

4.1.7 Ou zhou mia ghou: chain stitch spiral. Usually in groups of 10.
Ou zhou zah peh: chain stitch

4.1.6 Abu la mah - spider motif (body with two legs) inside "doh tcheuh" - triangle

Whole back section: Oh mu mu dang

4.1.5 Ah kheu sa tsoh: "V" shape

4.1.4 Mee shung lee pah: motif of a leaf
Applique: nyeh dah ner

4.1.2 Sah phah tzhoh zah – applique striped line
Striped line: tzhoh zah

4.1.3 Theh cheh "hapa la phyew" – "frog's hand"
Theh cheh nyeh dah nyer – applique motif

4.1.1
3 stitch line: Gu tzer tzer tcheu
Single line: Gu tzer
Always at the "bottom" of the headdress

ຖານຂໍ້ ມູນການ ອອກ ແບບລາຍຜ້າດັ້ງເດີມຂອງ ຊົນເຜົ່າ ໂອມາ

ການປົກປ້ອງສິດທິຊັບສິນທາງບັນຍາ ສໍາລັບຊົນເຜົ່າ ໂອມາ ໃນ ສປປ



ຍິນດີຕ້ອນຮັບ

ທີ່ນີ້, ທ່ານຈະໄດ້ຄົ້ນພົບການອອກແບບລາຍດັ້ງເດີມທີ່ສືບທອດກັນມາຈາກຫຼັ້ນສູ່ຫຼັ້ນ ແລະ ການນຸ່ງເຄື່ອງແບບດັ້ງເດີມ ຂອງເຜົ່າໂອມາ ໃນປະເທດລາວ. ຖານຂໍ້ມູນນີ້ໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນມາ ໂດຍ ໄດ້ຮັບການຍິນຍອມ ຈາກເຜົ່າໂອມາ ບ້ານນານ້າ, ປະເທດລາວເພື່ອເປັນການອະນຸລັກ ວັດທະນາ -ທໍາ ແລະ ທັງເປັນ ການເຊີນຊວນທຸກພາກສ່ວນໃຫ້ການຮ່ວມມື ໃນການເຄົາລົບ ຫຼັກການ 3 ປະເພດຄື: ອະນຸຍາດ, ອ້າງອີງ ແລະ ສິ່ງຕອບແທນ. ຂໍ້ມູນທີ່ບັນຈຸໃນຖານຂໍ້ມູນນີ້ ເປັນຂອງເຜົ່າໂອມາ ບ້ານນານ້າ, ປະເທດລາວ. ກົດບ່ອນນີ້ ເພື່ອຮຽນຮູ້ເພີ່ມຕື່ມ.

ເຄື່ອງນຸ່ງຫົ່ມ

ເລືອກເຄື່ອງນຸ່ງດ້ານລຸ່ມ ເພື່ອຮຽນຮູ້ເພີ່ມຕື່ມ ກ່ຽວກັບຄວາມສໍາຄັນທາງ ວັດທະນາທໍາຂອງເຄື່ອງນຸ່ງເຜົ່າໂອມາ



ຄົນ

ເລື່ອງລາວຂອງຊົນເຜົ່າກຸ່ມນ້ອຍທີ່ອາໄສຢູ່ທາງ ພາກເໜືອຂອງລາວ

ພົບກັບເຜົ່າໂອມາ

ລາຍຜ້າ

ລາຍດັ້ງເດີມທີ່ໃຊ້ປະດັບເຄື່ອງນຸ່ງ, ການນໍາໃຊ້ ແລະ ຄວາມໝາຍຂອງລາຍຕ່າງໆ

ເລືອກເບິ່ງລາຍ



ວິທີການ

ທັກສະ ແລະ ວັດສະດຸຕ່າງໆ ທີ່ຕ້ອງການໃນການ ຜະລິດເຄື່ອງນຸ່ງ



ເສື້ອກັກ 002



ເສື້ອກັກຜືນນີ້ເຮັດໂດຍນາງ ຈັນ ແລະ ແມ່ຍ່າຂອງລາວຊື່ ນາງ ຫຼ້າ. ຕາມ ປະເພນີແລ້ວແມ່ຍິງເຜົ່າໂອມາ ຈະໃຫ້ຜ້າຜ້າຍຕໍ່າດ້ວຍມືທີ່ງົບ ມີຄວາມ ຍາວປະມານ 30 ວາ (ຫຼື ປະມານ 50 ຊັງຕີແມັດ) ແກ່ລູກໃພ້. ນາງ ຈັນ ໄດ້ໃຊ້ຜ້າທີ່ແມ່ຍ່າລາວໃຫ້ມາຕັດເຮັດເປັນເສື້ອຜືນນີ້ ແລະ ລາວເປັນຜູ້ ປະດັບຕົກແຕ່ງດ້ວຍ ການຕັດຫຍິບຕິດ ແລະ ແສ່ວລາຍຕ່າງໆ ໃສ່ຢ່າງ ປານິດດ້ວຍຕົນເອງ. ກະດູມເສື້ອສາມໜ່ວຍເຮັດ ດ້ວຍອາລູມິນຽມເປັນ ຮູບແມງມູມ. ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວກະດູມເສື້ອຂອງເຜົ່າໂອມາ ແມ່ນເຮັດຄ້າຍ ຄືກັນ ກັບກະດູມເສື້ອຂອງຊົນເຜົ່າໃນໝວດພາສາລາວໄຕທາງພາກ ເໜືອຂອງລາວ ແລະ ຫວຽດນາມ ເຊັ່ນ ໂຕດໍາ, ໂຕຂາວ ແລະ ຊົນເຜົ່າອື່ນ ໆ ໃນພາກພື້ນ.

ລວດລາຍທີ່ໃຊ້ຢູ່ເສື້ອກັກນີ້ແມ່ນ:

-  1.1. ລາຍກັນຫອຍ
-  2. ລາຍຕີນໄກ່
-  4. ລາຍກ່ານ
-  5. ລາຍຈໍ້າເມັດ
-  8. ລາຍແມງມູມ
-  12. ລາຍຮຸ້ງກິນນໍ້າ
-  14. ລາຍສາມຫຼ່ຽມຫຍິບຕິດ
-  15. ລາຍນິ້ວມື
-  16. ລາຍຕັດຫຍິບຕິດຢູ່ເສື້ອທາງໜ້າ

ເສື້ອກັກແມ່ຍິງ



ແມ່ຍິງເຜົ່າໂອມານຸ່ງເສື້ອກັກໃສ່ດ້ານໃນແລ້ວນຸ່ງເສື້ອແຂນຍາວບົກນອກໃນ ລະດູໜາວ ແລະ ນຸ່ງສະເພາະເສື້ອ ກັກໃນລະດູຮ້ອນ. ເສື້ອກັກບາງຜືນບໍ່ໃຊ້ ກະດູມ ແລະ ບາງຜືນໃສ່ກະດູມຫຼືໃຊ້ຊິບ. ເສື້ອກັກມີສີສັນສົດໃສເປັນ ເຄື່ອງນຸ່ງທີ່ນິຍົມຂອງຍິງໜຸ່ມທີ່ມັກນຸ່ງໃນງານບຸນຕ່າງໆ ຂອງຊຸມຊົນ ປະສົມປະສານກັບເຄື່ອງນຸ່ງທີ່ "ທັນສະໄໝ" ກວ່າ (ເຊັ່ນ "ສິ້ນ" ແບບ ໄຕ ລາວ).

ເສື້ອກັກເຜົ່າໂອມາ ເຮັດດ້ວຍຜ້າຜ້າຍຕໍ່າມີ, ຍ້ອມສີຄາມປະດັບດ້ວຍລາຍ ຕັດຫຍິບຕິດ ແລະ ບັກແສ່ວ. ດ້ານ ໜ້າປະດັບດ້ວຍລາຍຕັດຫຍິບຕິດສອງ ຮູບສີ່ຫຼ່ຽມລວງຕັ້ງ. ຂອບເສື້ອດ້ານລຸ່ມປະດັບດ້ວຍລາຍຕັດຫຍິບຕິດ ຫຼື ຜ້າ ທີ່ຕໍ່າ. ນອກຈາກນີ້ຍັງໃຊ້ຜ້າສີແດງຫຍິບອ້ອມຄໍເສື້ອ, ກ້ອງຄໍເສື້ອ ແລະ ລາຍ ກັນຫອຍ ຢູ່ຂອບອີກດ້ວຍ.

ລາຍທີ່ພົບເຫັນຢູ່ເສື້ອກັກສ່ວນຫຼາຍ ແມ່ນ:

-  1.1. ລາຍກັນຫອຍ
-  2. ລາຍຕີນໄກ່
-  4. ລາຍກ່ານ
-  12. ລາຍຮຸ້ງກິນນໍ້າ
-  14. ລາຍສາມຫຼ່ຽມຫຍິບຕິດ
-  15. ລາຍນິ້ວມື
-  16. ລາຍຕັດຫຍິບຕິດຢູ່ເສື້ອທາງໜ້າ

Formalisation of Traditional Textile Design Database



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະ ໄຕປະຊາຊົນລາວ
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ

ກະຊວງ ອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ
ກົມຊັບສິນທາງບັນຍາ

ອະນຸມັດ
ໜັງສືຮັບຮອງການແຈ້ງຂໍ້ມູນລິຂະສິດ
ທະບຽນຂໍ້ມູນເລກທີ: 722

ໃຫ້ແກ່ : ບ້ານ ນານາ
ທີ່ຢູ່ : ບ້ານ ນານາ, ເມືອງ ບຸນໃຕ້, ແຂວງ ຜົງສາລີ
ທີ່ໄດ້ຂໍແຈ້ງຂໍ້ມູນລິຂະສິດ ຜົນງານປະເພດ: ວັນນະກຳ
ລັກສະນະຂອງຜົນງານ: ການລວບລວມຜົນງານສິລະປະ
ຊື່ຂອງຜົນງານ: ຖານຂໍ້ມູນການອອກແບບ ລາຍຕົວດັ້ງເດີມ ຂອງຊົນເຜົ່າໂອມາ
Oma Traditional Textile Design Database
ວັນ, ເດືອນ, ປີສ້າງຜົນງານ: 13/05/2021
ຄຳຮ້ອງເລກທີ: 722 ; ວັນທີ່ຍື່ນຄຳຮ້ອງ: 17/05/2021


ໜັງສືຮັບຮອງນີ້ ໄດ້ຈັດເຂົ້າຢູ່ໃນປຶ້ມຈົດທະບຽນການຮັບແຈ້ງຂໍ້ມູນລິຂະສິດ ແລະ ມີຜົນ
ບັງຄັບໃຊ້ນັບແຕ່ມີລົງລາຍເຊັນເປັນຕົ້ນໄປ.

ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ວັນທີ: 26/05/2021


ຫົວໜ້າກົມຊັບສິນທາງບັນຍາ



ປອ. ນ.ຂັນລາສີແກ້ວບຸນພັນ



WIPO | PROOF
Trusted Digital
Evidence



WIPO
WORLD
INTELLECTUAL PROPERTY
ORGANIZATION

Subject: **WIPO PROOF token(s) creation**

Dear Tara GUJADHUR,

This receipt is valid evidence that below 1 token(s) have been created by WIPO PROOF:

Digital File Name	Oma Traditional Textile Design Database
Category	Creative work
Created by	Tara GUJADHUR
Owner/Legal Entity	
Client Name	Oma
Client Surname	Nanam Village
Legal entity of client	
Status	Power of Attorney 6/1/2021 Traditional Arts and Ethnology Centre
Issue Date	May 31, 2021 08:25 UTC
Digital File's Hash	4fa2bd69e525f4eccc6ba45afeb2ba49540713ba32265d88bd066f43dc555905
Hash Algorithm	SHA-256

Mode of payment	Online payment (Credit Card)
Payment details	20.0 CHF
Order id	EPAY-SW92-SHIQ

ການວາງສະແດງໃໝ່
AN EXHIBITION



ການຟື້ນຟູສິດທິ
**CLAIMING
INSPIRATION**

ຊາວຊ່າງຫັດຖະກຳ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ການຫັນເປັນທຸລະກິດ
Artisans, Culture, and Commercialisation









Women Entrepreneurs Achieving Viable IP Technologies (WEAVIT)



Training of facilitators



Replicating database model in additional communities



Supporting ethical collaboration

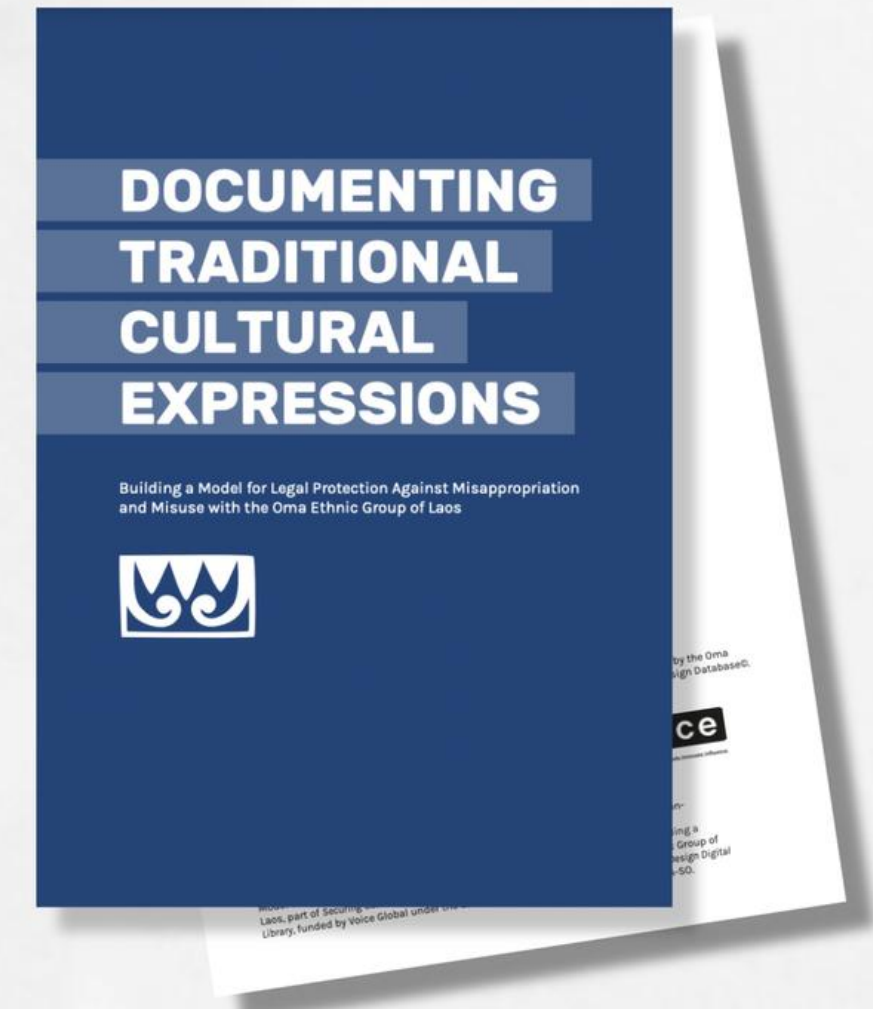


[TEXTILE
DESIGN
DATABASE](#)

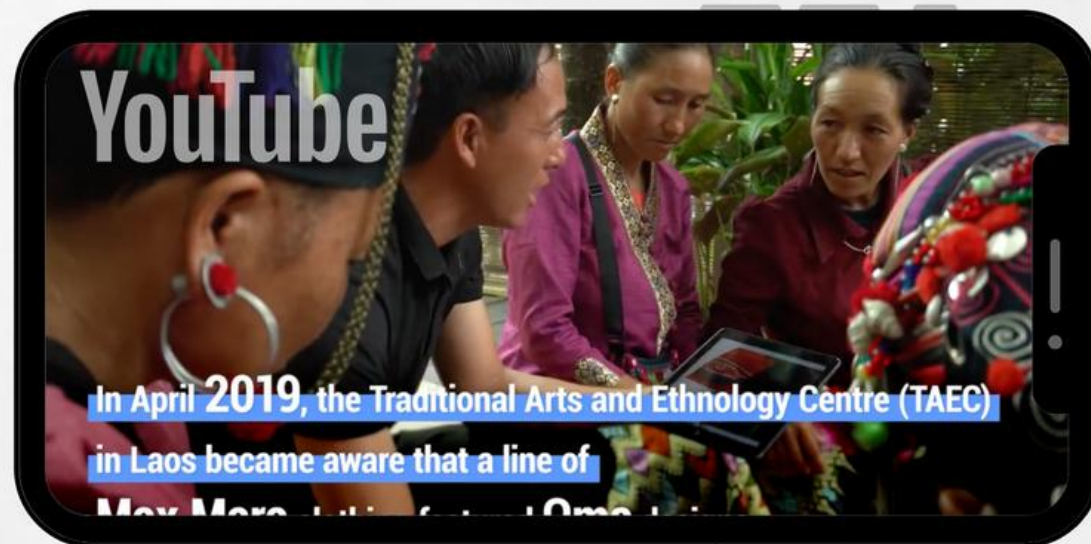


TRADITIONAL ARTS
AND ETHNOLOGY CENTRE

LEARN **MORE**



[WHITE PAPER](#)



[VIDEOS](#)

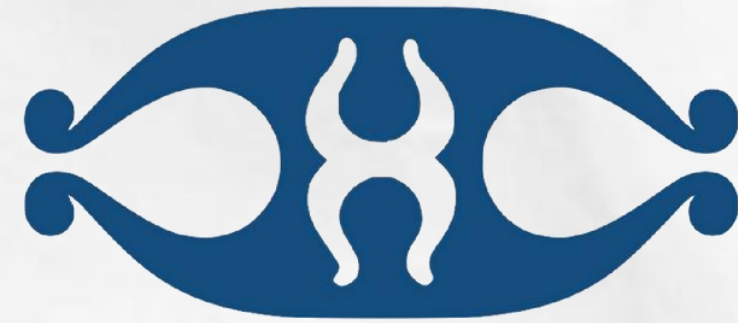


CLICK TO
SEE MORE



[RESOURCE PAGE](#)





TRADITIONAL ARTS
AND ETHNOLOGY CENTRE

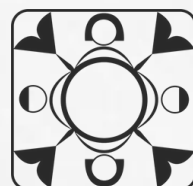
THANK YOU



Traditional Arts and
Ethnology Centre



@taeclaos



CULTURAL
INTELLECTUAL
PROPERTY
RIGHTS
INITIATIVE